ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького повіту Волинської губернії

<u>СПРАВА № 78</u>

Книга записів про смерть Бережецької єврейської громади Кременецького повіту (сучасного Кременецького району) за березень-грудень 1904, 1906 роки

Крайні дати :
березень-грудень
1904, 1906 рр.

На 29 арк.

Зберігати: <u>постійно</u>

УССР
Управление милиции
Терноп[illegible] области
Областной [illegible] [illegible]ов
гражданского [illegible]
„ ___ " ___________ 195_ г.
№ 2116.
г. Тернополь

35

КНИГА

для записки умершихъ евреевъ.

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

Кременецкаго уѣзда.

На 1906 годъ.

№ 774

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Февраля 1го дня. Что действительно по [illegible]

въ чемъ удостовѣряемъ.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Хаимъ [illegible]

 ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומקומו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שני היה.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

по [illegible] вышеписанномъ году небыло никакихъ умершихъ.

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Февраль	Иръ			
—	1	Умеръ и погребенъ въ Березнецы	15	3	80	Отъ Старости	Старикъ Ицекъ-Лейбъ Ойзеровъ Фишель изъ Березнецы
—	2	тоже	15	3	1	Отъ Дифтирита	Мальчикъ Хаимъ-Мордхо (онъ же Мордко) Вольфовъ Зильберъ изъ Радзивиловъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בנה שני המת.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
			[illegible]	[illegible]			
[illegible] / [illegible] / ב"ר [illegible] / [illegible] / [illegible]	[illegible]	80	3	15	[illegible]	1	–
[illegible] / [illegible] / ב"ר / [illegible] / [illegible] / [illegible]	[illegible]	1	3	15	[illegible]	2	–

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
-	3	Умеръ и погребенъ въ Бересецахъ	Февраля 18	Ияръ 6	1	Отъ Конвульсіи	Мальчикъ Шмуель Іосифовъ Зильберъ изъ Вишневца

1906 года, Марта 1го дня Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужескаго пола всего три №3.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סמה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
[illegible]	[illegible]	1	[illegible] 6	[illegible] 18	[illegible]	3	

[illegible]

Кто умеръ

Масельникъ Шмуль Иосифовъ Вильдеръ изъ Винницы

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужеска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Мартъ	Адаръ			
–	4	Умеръ и погребенъ въ Березецахъ	1	17	19	Отъ Тифа	Юноша Мееръ Мошковъ Фойтбергъ изъ Березецъ

1906 года, Апреля 1го дня. Нижеподписавшиеся книгу сию свидетельствовали и ведение оной оказалось вполне правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей. [illegible] было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומקצועו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, חולי או מסבה אחרת.	בן כמה שני' המת.	חודש, ויום המיתה: יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר: זכרים	נקבות
הנער מאיר בר' משה רויטבערג מבערעזנע	[illegible]	19	תמוז 17	יולי 1	[illegible] ונקבר בבערעזנע	4	

בשנת תשע מאות ושש [illegible]

[illegible] הספר הזה [illegible]

[illegible] רק [illegible]

[illegible]

[illegible]

за 1906 годъ.

Кто умеръ

Юноша Мееръ Мошковъ Ройтбергъ изъ Березны

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска	Число. Мужеска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	5	Умеръ и погребенъ въ Березецкахъ	Апрѣля 4	Іяра 22	3	Отъ Крупа	Мальчикъ Мойше Берковъ Шейнкманъ изъ Вербы

1906 года, Мая 1го дня Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ исправнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ сей книгѣ умершихъ было записано одного мужескаго пола всего одинъ № 1.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Хаимъ [illegible]

...й годъ.

Кто умеръ
Малачикъ Мойше Берковъ Шейнкманъ изъ Вереч[illegible]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני חייו.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	נקבות.
			[illegible]	[illegible]			
ילד משה ב״ר בערל שיינקמאן [illegible]	[illegible]	3	22	4	[illegible]	5	-

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1	–	Умерла и погребена въ Березницахъ	Май 10	Іяръ 28	22	Отъ родовъ	Женщина Брухa Іосифовна жена Бенціона Розенблита изъ

1906 года, Іюня 1го дня Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всей правильности и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ мѣсяцѣ было умершихъ одного мужескаго [illegible] всего одна № 1. Раввинъ [signature]

Членъ Духовнаго Правленія Хаимъ [signature]

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, חולי או סבה אחרת.	בן כמה שנים	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.
[illegible]	[illegible]	22	[illegible] 28	[illegible] 10	[illegible]	-	1

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Января 1го дня. Что действительно въ метри-

[illegible], верность удостоверяемъ. —

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

מספר.		...זה עד מת ונקבר.
נקבות	זכרים	

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומקמרו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

Въ истекшемъ году не было никакихъ умер

Часть IV. О умершихъ.

Число		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Августа 1го дня. Что действительно по [illegible] [illegible]ній, в том удостоверяем.

[illegible]

Член Духовнаго Правленія [illegible]

Кто умеръ.	מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני חייו.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
	נקבות	זכרים		יוני.	יהודי.			

Что дѣйствительно въ мѣстечкѣ семъ не было никакихъ умер

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Сентября 1го дня Что действительно ...

...шихъ, въ томъ удостовѣряемъ.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Зискиндъ [illegible]

…6 годъ.

Кто умеръ.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים היה.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות

Что дѣйствительно въ сей книгѣ метр. небыло никакихъ умер.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужека.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Октября 1го дня. Что действительно [illegible] [illegible], [illegible] удостоверяем. —

[illegible signature]

Член Духовного Правления [illegible]

Кто умеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
[illegible] действительно вышеписанный еврей недавно [illegible] умер-							

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій	Число и мѣсяцъ: Еврейскій	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Октябрь	Чешванъ			
–	6	Умеръ и погребенъ въ Березнахъ	15	9	61	Отъ старости	Старикъ Берко Янкелевъ Мейлеръ изъ Березнецъ

1906 года, Ноября 1го дня Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось во всемъ правильнымъ и безъ никакихъ неисправностей; въ истекшемъ году было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Хаимъ Фельдманъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים היה.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
הינדל ברסקי בֿ יצחק [illegible] מגרודנא	זקנה	61	תשרי 9	[illegible] 15	[illegible] [illegible] בגרודנא	6	-

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.								
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1906 года, Декабря 1го дня. Что действительно [illegible]
умершихъ, въ чемъ удостовѣряется.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible] Фрейдманъ

…6 года.

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היונים.

Кто умеръ	מספר. זכרים	מספר. נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	בן כמה שני המת.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומקצועו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.

חלק רביעי מן מתים.

Что дѣйствительно [illegible] лицъ не было никакихъ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1907го года, Января 1го дня. Что далѣ [illegible] умершихъ, [illegible] удостовѣряемъ. —

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія [illegible]

1907 года Февр. 18 дня. — Что настоящая метрическая [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

Кто умеръ

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	בן כמה שנים היה המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

2. Что далѣе [illegible] въ настоящ[illegible] сію не было никакихъ

[illegible]

настоящая метрическая книга, по сличеніи съ [illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

тетрадью, оказалась во всемъ сходною, въ томъ
на основаніи постановленія своего, состояв-шагося 18
и приложеніемъ печати удостовѣряетъ.

Членъ Управы

Печать Городской Управы

Городской Секретарь

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היונים.

Кто умеръ

מספר: זכרים	נקבות	באיזה עיר מה ונקבר.	חודש, ויום המיתה: יוני.	יהודי.	כמה שני המת.	מפה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.

חלק רביעי מן מתים.

...-ходатайство(?)

...исполнен-

...возвратить.—

Въ томъ Кременецкой Городской Управы, [illegible] 18 сего Іюля за № 212, подписью

Членъ Управы С. Сочиновичъ

Городской Секретарь [signature]

Кто умеръ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים.	נקבות.

Въ истекшемъ марѣ не было никакихъ умер-

Духовный Раввинъ [signature] Беркошевичъ

№ 774

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска.	Число: Мужеск.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1904 года, Марта 1-го дня. Что действительно

записей удостовѣряется

Давидъ Я. [illegible]

Членъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___למנין היונים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני חייו.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות

(חלק רביעי מן מתים.)

Въ [illegible] книгѣ [illegible] не было никакихъ умершихъ,

Духовный Раввинъ [illegible signature]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			

1904 года, Апреля 1го дня. Что действительно въ [illegible] нетъ Книге

[illegible] удостовѣряю

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовн[illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.						
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

[illegible]скихъ лицъ небыло никакихъ умершихъ,

Духовнаго Правленія Берковичъ

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1904 года, Мая 1го дня. Что действительно въ насто[...]

удостовѣряемъ.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовн[...]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.							
מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

…сано въ метрическомъ лицъ недомо никакихъ умершихъ, въ томъ

Членъ Духовнаго Правленія Черкошвецъ

Часть IV. О умершихъ

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужска		Христіанскій.	Еврейскій.			
–	1	Умеръ и погребенъ въ Бережцахъ	Май 10	Сиванъ 9	41	Отъ Тифа	Мужчина Йерухемъ Берковъ Швейцъ изъ Бережецъ

1904 года, Июня 1го дня Нижеподписавшиеся книгу сию свидѣтельствовали и вслѣдствіе оной оказалось во всемъ правильною и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ итогѣ [illegible] было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1

[illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Берковичъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים.	מספר. נקבות.
הבחור רפאל בר בערל שיין [illegible]	[illegible]	41	סיון ט	מאי 10	ומת ונקבר בעיר ברזנ[illegible]	1	-

חלק רביעי מן מתים.

בשנת [illegible] בכסליו שנת [illegible].
אנחנו הח״מ בקבלנו את הספר הזה ומצאנו שיש בו רק [illegible]
ועל הדבר הנ״ל חתמנו [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
–	2	Умеръ и погребенъ въ Березнцахъ	Іюнь 20	Таммузъ 2[illegible]	3	Отъ Дифтерита	Мальникъ Хаимъ-Іойна Вольфовъ дитина изъ Березнцы

1904 года, Іюля [illegible] дня. Нижеподписавшійся книгу сію свидѣтельствовали и ведение оной оказалось во всемъ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей, въ [illegible] [illegible] было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1

[illegible signature]

Членъ Духовнаго Правленія Беркозиновъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק__ למנין היונים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומת היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבת מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת	חודש, ויום המיתה: יהודי.	יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר: זכרים	נקבות
חלק רביעי מן מתים.							
הילד חיים - ליב בר [illegible] [illegible] [illegible]	[illegible]	3	תמוז 20	[illegible] 20	מת ונקבר בעיר [illegible]	2	–

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible signature]

[illegible signature]

годъ.

Кто умеръ

Часть IV. О умершихъ.

Число: Женска	Число: Мужеска	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

מספר: נקבות	מספר: זכרים	...ויזה עיר מת ונקבר.

1904 года, Августа 1го дня. Что действительно по вѣдомост[illegible]

умершихъ, въ томъ удостовѣряемъ.

Давидъ [illegible]

Членъ [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

חלק רביעי מן מתים.						
מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המת.	סבת מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
זכרים	נקבות		יוני.	יהודי.			

по вмѣстѣ книгъ смерти не было никакихъ

Членъ Духовнаго Правленія Берковичъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

1904 года, Сентября 1го дня. Что [illegible] умершихъ, [illegible] удостовѣряемъ

Раввинъ [illegible]

מספר. זכרים	מספר. נקבות	...פת ונקבר.

...[illegible]

Членъ [illegible]

חלק רביעי מן מתים.

מספר		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני חייו.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.
זכרים	נקבות		יוני.	יהודי.			
Заключенныхъ лицъ не было никакихъ							
Членъ Духовнаго Правленія [illegible]							

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1904 года, Октября 1го дня. Что по настоящее [illegible] [illegible]

[illegible] удостоверяю [illegible]

[illegible] (подпись)

מספר		באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שני המת	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה. או נשואה, או אלמנה.
נקבות	זכרים		יוני.	יהודי.			
нынѣш	немъ	году	небыло			никакихъ	умершихъ,

חלק רביעי מן מתים.

Членъ Духовнаго Правленія Берковичъ.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
–	3	Умеръ и погребенъ въ Бережцахъ	Октябрь 20	Кислев 24	25	Отъ чахотки	Мужчина Янкель Гершковъ Каганъ изъ Бережцы

1904 года, Ноября 1го дня. Нижеподписавшіеся книгу сію свидѣтельствовали и веденіе оной оказалось вполнѣ правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей. Въ истекшемъ м-цѣ было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ №1

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленія Берковичъ

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סמה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת	חודש, ויום המיתה. יהודי.	חודש, ויום המיתה. יוני.	באיזה עיר מת ונקבר.	מספר. זכרים	מספר. נקבות
[illegible]	[illegible]	25	[illegible] 24	[illegible] 20	[illegible]	3	–

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Часть IV. О умершихъ.

Число		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскаго.	Мужескаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

1904 года, Декабря 1-го дня Что действительно [illegible] [illegible] удостоверяем.

Давидъ [illegible]

מספר.		באיזה עיר מת ונקבר.
זכרים	נקבות	

Членъ Ду[illegible]

Кто умеръ

...ствованіемъ

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היוצרים.

חלק רביעי מן מתים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני המת.	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות

вышеписанномъ мѣсяцѣ небыло никакихъ умершихъ,

Членъ Духовнаго Правленія Берковичъ

Часть IV. О умершихъ.

Число. Женска.	Число. Мужска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
–	4	Умеръ и погребенъ въ Бережцахъ	Октября 20	Кислева 25	15	Отъ Лихорадк.	Юноша Сендеръ-Шмоель Авраамовъ Волкъ изъ Бережцы

1905 года, Января 1го дня. Нижеподписавшiеся книгу сiю свидѣтельствовали и веденiе оной оказалось правильнымъ и въ ней нѣтъ никакихъ неисправностей; въ метрическихъ сего г. было умершихъ одного мужескаго пола всего одинъ № 1.

Раввинъ [illegible]

Членъ Духовнаго Правленiя [illegible]

1905 года Декабря 12 дня – Что [illegible]

ספר לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק — למנין היונים.

מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.	סבה מת, מחלי או מסבה אחרת.	כמה שני חייו	חודש, ויום המיתה.		באיזה עיר מת ונקבר.	מספר.	
			יהודי.	יוני.		זכרים	נקבות
			טבת	דעקאבער			
[illegible] [illegible] - [illegible] בר אברהם [illegible] [illegible]	[illegible]	15	25	20	[illegible] [illegible] [illegible]	4	-

[illegible]

[illegible]

[illegible] א1

[illegible]

[illegible]

[illegible] — что настоящая метрическая книга, что сличенiе съ [illegible]

Часть IV. О умершихъ.							
Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

[illegible] — [illegible] тетрадью, [illegible] во[...]
[...]родская Управа, на основаніи постанов-
ле[...] № 348, подписью и приложеніемъ [...]

Членъ [...]

[...]таръ (?)

годъ

ספר ב׳ לכתוב בו מתים של יהודים משנת אלף תתק___ למנין היונים.

Кто умеръ	מספר. זכרים	מספר. נקבות	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה. יוני.	חודש, ויום המיתה. יהודי.	כמה שני המת.	ממה מת, מחלי או מסבה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה, או נשואה, או אלמנה.

חלק רביעי מן מתים.

[illegible]ованъ во[illegible]емъ съ одного, въ томъ Кременецкая Го-
[illegible] постанов[illegible]ньюю своею, состоявшагося 13 сего Декабря
[illegible]ореніемъ [illegible]чтии удостовѣряетъ.

Членъ Управы [signature]

Секретарь [signature]